

Trousse de conversion gaz propane

POUR FOYERS À GAZ EKKO G U 60/14-19, EKKO G L 60/14-19,
EKKO G R 60/14-19 & LINA G 60-19

GUIDE D'INSTALLATION

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect des avertissements de sécurité pourrait entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

Cette trousse de conversion doit être installée par une agence d'entretien qualifiée conformément aux instructions du fabricant et à tous les codes et exigences applicables de l'autorité compétente.

Si les informations contenues dans les présentes instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone peuvent se produire, entraînant des dommages matériels, des blessures corporelles ou des pertes de vie.

L'agence d'entretien qualifiée est responsable de l'installation correcte de cette trousse. L'installation n'est pas correcte et complète tant que le fonctionnement de l'appareil converti n'a pas été vérifié conformément aux instructions du fabricant fournies avec la trousse.

Table des matières

1. Contenu de la trousse	1	3. Installation de la trousse	3
2. Introduction	2	3.1 Préparation.....	3
2.1 À propos de cette notice.....	2	3.2 Installation.....	4
2.2 Ce qu'il faut savoir avant de commencer.....	2	4. Réglages	5
2.3 Outils nécessaires.....	2		

1. Contenu de la trousse

Description	Numéro d'article	Qté
Trousse	0000003357	
Inject. 1/8"D=0,8		2
Inject. 1/8"D=0,9		1
Inject. 1/8"D=0,7		2
Inject. 1/8"D=1,0		1
Tube de mélange 3x6 (65 mm)		5
Tube de mélange 2x5 (65 mm)		1
Diaphragme de la veilleuse pour GPL		1
Bague d'étanchéité DIN 7603		6

Camina & Schmid Inc.

120 Wall Street, 20^e étage
10005 New York (NY)

www.camina-schmid.com
info@camina-schmid.com

2. Introduction

2.1 À propos de cette notice

Les consignes de montage de référence sont en anglais et sont disponibles dans leur dernière révision sur le site Internet www.camina-schmid.com. Veuillez consulter le site Internet (www.camina-schmid.com) pour obtenir la version la plus récente de la notice.

Le respect de ces instructions contribue à votre sécurité et est une condition préalable à un fonctionnement correct et respectueux de l'environnement.

Les représentations et symboles suivants sont utilisés dans cette notice :

DANGER

- Indique un danger imminent qui entraînera des blessures corporelles graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.

NOTE

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels et environnementaux.

2.2 Ce qu'il faut savoir avant de commencer

La présente procédure de conversion consiste à remplacer les ensembles d'injecteurs, ainsi qu'à changer le diaphragme de la veilleuse. Pour ce faire, la plaque inférieure doit être accessible et exempte de tout élément décoratif (bûches, verre jaune, etc.).

Si le foyer est destiné à fonctionner au gaz propane, Camina & Schmid recommande d'installer la trousse de conversion du gaz naturel au gaz propane lors de la mise en service, une fois que l'appareil est à l'emplacement prévu, raccordé au système d'évacuation et à l'alimentation en gaz, **MAIS** avant d'installer les éléments décoratifs du foyer et tout accessoire décoratif (notamment la vitre noire réfléchissante).

L'installation de la trousse de conversion est également possible lorsque l'appareil est déjà en service. Outre les mesures de sécurité essentielles, le foyer nécessite d'abord le retrait complet des vitres et des éléments décoratifs.

2.3 Outils nécessaires

- Outil AW20 (Würth) ou tournevis Torx 20
- Clés Allen, tailles 2mm et 5mm
- Clés, tailles 11 mm et 17 mm
- Petit tournevis plat court
- Mastic d'étanchéité Loctite 511
- Ventouses de levage
- Aspirateur
- Manomètre à gaz
- Voltmètre
- Détecteur de gaz

3. Installation de la trousse

3.1 Préparation

1. Couper l'alimentation en gaz et l'alimentation électrique de l'appareil



AVERTISSEMENT

Déconnexion

- Avant toute opération, couper l'alimentation en gaz de l'appareil.
 - Couper l'alimentation électrique de l'appareil
2. Si le foyer était en fonctionnement, laissez l'appareil refroidir avant toute opération de démontage.
 3. Retirez l'écran pare-étincelles et la vitre en suivant les instructions fournies dans le manuel d'installation de l'appareil, et placez l'écran pare-étincelles et la vitre dans un endroit sûr.



DANGER

Extrêmement chaud! Chaleur et inflammabilité

- Certaines parties du foyer sont extrêmement chaudes, en particulier les vitres. La température de la vitre intérieure du foyer peut excéder 260 °C (400 °F) lorsqu'il chauffe à pleine capacité.
 - Un écran pare-étincelles destiné à réduire le risque de brûlure dû à la vitre chaude est fourni avec cet appareil et devrait être installé pour la protection des enfants et des personnes à risque. Maintenez la deuxième vitre de sécurité (écran pare-étincelles) en place pour réduire le risque de brûlures graves.
 - Toute vitre/écran pare-étincelle retiré pour l'entretien d'un appareil doit être remis en place avant de faire fonctionner l'appareil. Les enfants et les adultes doivent être avertis des risques liés à une température de surface élevée.
4. Si l'appareil était en fonctionnement, retirez tous les éléments décoratifs de l'âtre. Veillez à emballer les petits éléments décoratifs et à ranger tous les éléments retirés dans un endroit sûr en vue de leur réinstallation.
 5. Retirez la plaque de fond en procédant comme suit :
 - À l'aide d'une clé Allen de 2 mm, desserrez la vis (A) de la bague de maintien du thermocouple (1).
 - Si vous le souhaitez, retirez une vis (C) de la base du support du thermocouple (B) à l'aide d'un tournevis Torx 20. Conservez-la pour le remontage. Soulevez ensuite le support de thermocouple (B) avec la bague de maintien. Conservez-les pour le remontage.
 - Soulevez le fond (2) avec précaution, du côté droit, puis du côté gauche et tirez-le vers vous. Veillez à ne pas rayer les panneaux latéraux et les parties peintes. Mettez-le de côté.

NOTE

Retrait du fond du foyer

La plaque de fond est ajustée aux dimensions de la chambre de combustion. Le retrait du fond peut endommager les composants peints et/ou les panneaux latéraux. Soulevez-le avec précaution d'un côté, puis de l'autre avant de le sortir du foyer.

LÉGENDE

1. Thermocouple
 - A. Vis de la bague de maintien
 - B. Support
 - C. Vis du support
2. Fond

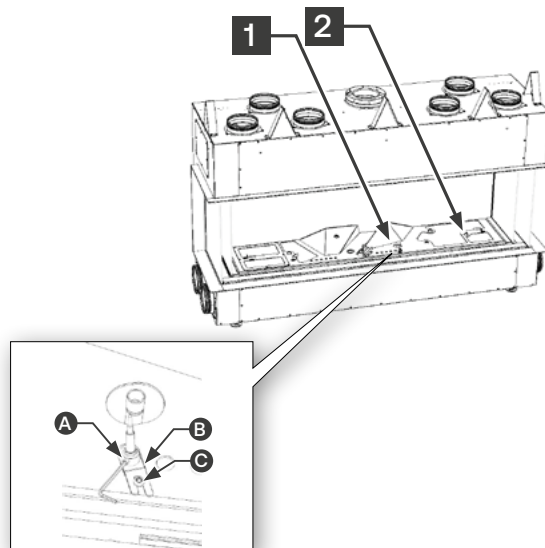


Fig. 1: Desserrage du thermocouple et retrait du fond du foyer

3.2 Installation

1.1.1 Remplacement des ensembles d'injecteurs (Fig. 2)

- Six ensembles d'injecteurs (**1 à 6**) sont visibles ; ils doivent tous être remplacés pour faire fonctionner le foyer au propane.
- Remplacez un injecteur à la fois.

REMARQUE : La procédure suivante est identique pour les quatre ensembles d'injecteurs, mais assurez-vous d'utiliser l'ensemble de conversion correct pour chaque injecteur, tel que défini dans le Tableau 1 ci-dessous :

- Retirez la broche de maintien (**B**) du corps du tube de mélange (**A**). Conservez-la pour le remontage.
 - Soulevez le corps du tube de mélange (**A**) pour accéder à l'injecteur (**C**) et au joint (**D**). Mettez le tube au rebut.
 - Dévissez l'injecteur (**C**) et le joint (**D**). Mettez l'injecteur et le joint au rebut.
 - À l'aide d'une clé de 17, installez le nouveau joint en cuivre et l'injecteur conformément aux informations du **Tableau 1** ci-dessous. Assurez-vous que le marquage correspond à l'ensemble requis.
 - Faites glisser le corps du tube de mélange (**A**) sur l'injecteur (**C**).
 - Fixez à l'aide de la broche (**B**).
- Répétez l'opération pour chaque tube de mélange séparément, l'un après l'autre.

NOTE

Remplacement des ensembles d'injecteurs

Les injecteurs doivent être remplacés l'un après l'autre. Si vous les retirez tous en même temps, le collecteur situé en dessous tombera au fond de l'appareil. Cela demandera un travail considérable pour le récupérer et le remonter.

Tableau 1: Ensembles d'injecteurs pour le propane

Numéro du tube	Description	Marquage
1	Inject. 1/8"	0.8
	Tube de mélange	3 x 6mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	
2	Inject. 1/8"	0.9
	Tube de mélange	3 x 6mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	
3	Inject. 1/8"	0.7
	Tube de mélange	2 x 5mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	
4	Inject. 1/8"	1.0
	Tube de mélange	3 x 6mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	
5	Inject. 1/8"	0.7
	Tube de mélange	3 x 6mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	
6	Inject. 1/8"	0.8
	Tube de mélange	3 x 6mm
	Bague d'étanchéité DIN 7603	

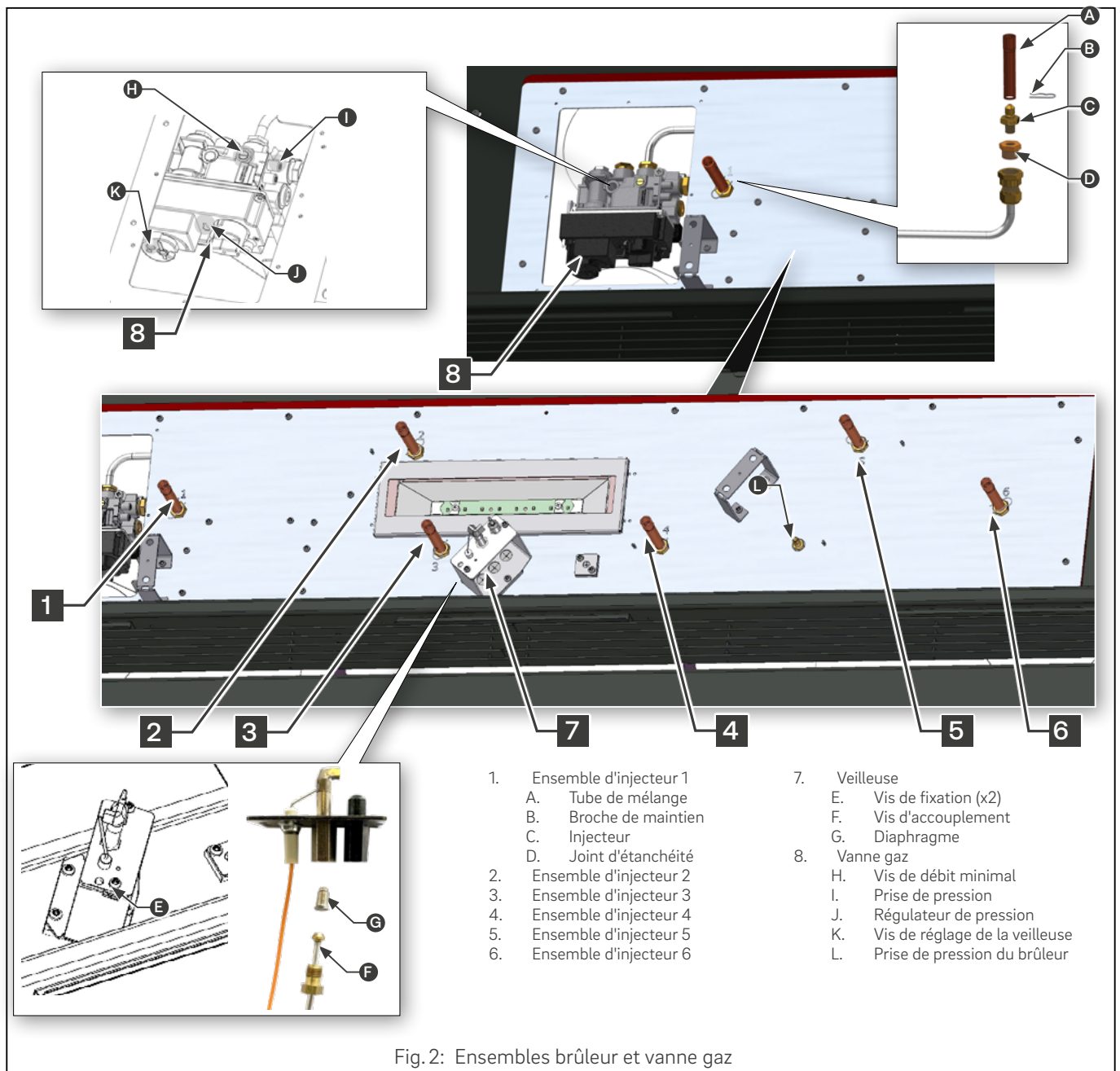


Fig. 2: Ensembles brûleur et vanne gaz

1.1.2 Remplacement du diaphragme de la veilleuse (Fig. 2)

1. Retirez les deux vis Torx 20 (E). Conservez-les pour le remontage.
2. Retirez doucement la veilleuse (7) de la console.

REMARQUE : Si des panneaux de verre réfléchissant doivent être installés, l'opération peut être effectuée à ce stade. Reportez-vous aux instructions fournies avec l'accessoire.

3. Desserrez la vis d'accouplement (F) du tube du brûleur.
4. À l'aide d'une clé de 11, retirez le diaphragme gaz naturel marqué 018N (G) et mettez-le au rebut.
5. Installez le diaphragme pour le propane disponible dans la trousse. Il est marqué 012LP.
6. Remettez la vis d'accouplement (F) en place sur le tube du brûleur.
7. Réinstallez la veilleuse (7) sur la console à l'aide des deux vis conservées au démontage (E).

4. Réglages

Note : voir le Tableau 2 à la page 8 pour une liste complète des spécifications.

1. À l'aide d'un outil adapté, retirez les 8 vis AW20 de la trappe d'accès gauche. Retirez et conservez tous les éléments en vue de leur réinstallation.

NOTE

Enlever la trappe d'accès

La trappe est scellée par un joint en fibre de céramique et silicone, il faut donc l'enlever avec précaution car il peut être collé par la peinture fraîche.

2. La vanne gaz (8) est maintenant visible.
3. Vérifiez que le robinet de gaz est alimenté par le bon type de gaz.
4. Pour purger l'air de la conduite de gaz, ouvrez l'alimentation en gaz jusqu'à ce que le gaz atteigne l'appareil, puis fermez l'alimentation en gaz.
5. Desserrez la vis d'étanchéité de la prise de pression du gaz entrant (I) et installez un manomètre à gaz.
6. Ouvrez l'alimentation en gaz et mesurez la pression d'alimentation. Elle doit être comprise entre 8 et 13 po. ce. pour le GPL.
7. Fermez la prise de pression (I) lorsque la pression est correcte et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz.
8. En cas de fuite, vérifiez et corrigez les raccords jusqu'à ce que le circuit soit étanche.

⚠ DANGER

Test d'étanchéité

Ne jamais utiliser une flamme nue (briquet) mais employer un appareil de détection des fuites de gaz prévu à cet effet.

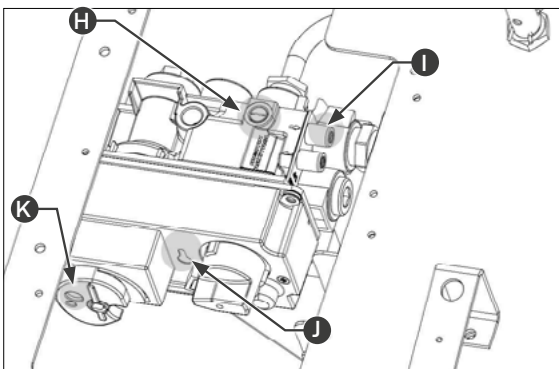
9. Réinstallez soigneusement la plaque de fond à son emplacement initial, en veillant à insérer délicatement le second thermocouple dans l'ouverture prévue. N'installez pas les fixations à ce stade.

NOTE

Installation de la plaque de fond

- La plaque de fond est adaptée aux dimensions de la chambre de combustion. L'installation du fond dans la chambre de combustion peut endommager les composants peints et/ou les panneaux latéraux. Abaissez-le avec précaution d'un côté, puis de l'autre avant de le positionner dans l'âtre.
- Le deuxième thermocouple est très sensible. Soyez prudent lorsque vous réinstallez le fond, puis le support du thermocouple.

10. Glissez le support du thermocouple (Fig. 1, réf B) avec la bague de maintien, sur le thermocouple. Serrez la vis de maintien du support (Fig. 1, réf C). À l'aide d'une clé Allen de 2mm, serrez la vis de la bague de maintien (Fig. 1, réf. A).
11. À l'aide d'un outil adapté, retirez les 8 vis AW20 de la trappe d'accès de la plaque de fond pour accéder à la vanne de gaz.
12. Pour effectuer les tests et les réglages, les bûches du brûleur doivent être installées temporairement. Reportez-vous au manuel d'installation de l'appareil pour connaître le positionnement correct sur les injecteurs.
13. Ouvrez la prise de pression (I ou L) pour vérifier la pression du brûleur. Placez le tuyau du manomètre à gaz sur la prise de pression.
14. Placez un petit tournevis plat dans la vis de réglage de la veilleuse (K).



- H. La vis de réglage de débit minimal est utilisée pour mettre le brûleur à la puissance minimale.
- I. Prises de pression, une pour la pression d'alimentation (flèche vers l'intérieur, en direction de la vanne gaz) et une pour la pression du brûleur (flèche vers l'extérieur, à l'opposé de la vanne gaz). La pression du brûleur peut également être mesurée sur la plaque de fond (L).
- J. Accès au régulateur de pression.
- K. Vis de réglage du gaz de la veilleuse.
- L. Prise de pression du brûleur (pas illustrée, se trouve à proximité du tube de mélange n°5).

Fig. 3: Réglages de la vanne gaz et du brûleur

15. Mettez l'appareil en marche comme indiqué dans le manuel d'installation.
16. Placez la veilleuse sur le réglage indiqué. Pour vérifier si le réglage est correct, utilisez un voltmètre ; réduisez jusqu'à ce que la tension du thermocouple soit inférieure à 10 mV. Remontez ensuite lentement jusqu'à ce que la valeur affichée pour le thermocouple se situe entre 12 et 14 mV entre le fil rouge du disjoncteur de thermocouple et la terre (voir la figure ci-dessous).



17. Vérifiez que le deuxième thermocouple est correctement positionné. Si ce n'est pas le cas, l'appareil s'éteint après 20 secondes.
18. Pour effectuer les réglages du thermocouple, assurez-vous que l'appareil est éteint.
19. À l'aide d'une clé Allen de 2 mm, réglez la position de la pointe du thermocouple en serrant ou en desserrant la vis (Fig. 1, réf. A) de la bague de maintien.
20. Redémarrez et répétez les étapes 18 et 19 jusqu'à ce que l'appareil fonctionne plus de 28 secondes sans s'éteindre.



21. Réglez la pression du brûleur comme suit :
- Réglez la vanne gaz à la pression maximale à l'aide de la télécommande. La pression maximale du brûleur pour le GPL doit être conforme aux données figurant dans le "**Tableau 2: Spécifications des produits**" ci-dessous.
 - Réglez ensuite la vanne gaz à la pression minimale à l'aide de la télécommande. La pression minimale du brûleur pour le GPL doit être conforme aux données figurant dans le "**Tableau 2: Spécifications des produits**" ci-dessous.
- Remarque : cette opération doit être effectuée dans la première position du brûleur, c'est-à-dire avec seulement les deux brûleurs du milieu allumés.**
22. Arrêtez l'appareil comme indiqué dans le manuel d'installation.
23. Retirez l'appareil de mesure et fermez la prise de pression (**Fig. 3, réf. I ou L**).
24. À l'aide du détecteur de gaz, vérifiez que la prise de pression est complètement fermée.
25. Réinstallez la trappe d'accès inférieure à l'aide des 8 vis AW20 conservées au démontage.
26. Mettez l'appareil en marche pour vérifier s'il y a des fuites de gaz. Si aucune n'est trouvée, arrêtez l'appareil.
27. Réinstallez la trappe d'accès à l'aide des 8 vis AW20 conservées au démontage.
28. Réinstallez les bûches décoratives et autre éléments décoratifs, conformément aux procédures reprises dans la notice d'installation.
29. Réinstallez la vitre intérieure et l'écran pare-étincelles, conformément aux procédures d'installation reprises dans la notice d'installation.

Tableau 2: Spécifications des produits

	Unité	Gaz naturel		Propane	
Modèle		EKKO G U 60/14-19			
		EKKO G R 60/14-19, EKKO G L 60/14-19			
		LINA G 60-19			
Gaz		naturel		propane	
Altitude	Pieds* [m]	0 - 4 500 [0 - 1 370]			
Puissance maximale	Btu/h	43 500		35 600	
	kW	12,7		10,5	
Puissance Minimale	Btu/h	20 800 Btu/h		15 400	
	kW	6,0		4,5	
Rendement	%	67,7		69,8	
Pression au brûleur - haute	Po ce	4,0		6,7	
	kPa	0,99		1,66	
Pression au brûleur - basse	Po ce	2,3		2,6	
	kPa	0,56		0,65	
Pression minimale d'alimentation	Po ce	4		8	
	kPa	1,00		2,00	
Pression maximale d'alimentation	Po ce	10,5		13	
	kPa	2,54		3,23	
Marquage des injecteurs du brûleur		1: 1.4 2: 1.2 3: 1.1	4: 1.6 5: 1.1 6: 1.4	1: 0.8 2: 0.9 3: 0.7	4: 1.0 5: 0.7 6: 0.8
Marquage de l'injecteur de veilleuse		18		12	